

MARIA FREUND.

ALACANT	.
AVILES	.
BILBAO	NO
BURGOS	NO
LA CORUÑA	NO
EL FERROL	NO
GIJON	.
GRANADA	.
LEON.	.
LISBOA	NO
MALAGA	. <i>Potser mis Ford podrien acceptar-la</i>
MADRID	RES.
OPORTO	NO
ORENSE	.
OVIEDO	NO
PALENCIA	Dona 500 pts. per concert Abril, Impossible.
PALMA	(<i>No</i>)
SAN SEBASTIAN	NO (En tot cas per compte d'ella.)
SANTANDER	.
SEGOVIA	.
VALENCIA	.
VALLADOLID	.
VIGO	.
ZARAGOZA	NO.

* * * * *

SOCIEDAD FILARMÓNICA DE ZARAGOZA

(DE LA UNIÓN DE SOCIEDADES FILARMÓNICAS)

COSO, 78, PRAL.

Hiebauer - M.

Zaragoza 11 de 4 de 1926

A Sr. M. Claudy

Muy distinguido Sr. M. Claudy, Mil gracias por su atenta
y agradable respuesta en su carta.

No es imposible ampliar la temporada; con
consentimiento de Friedman a fin de que pueda haber
localidad a cuenta de Mayo y I se la difunde a fin
de Mayo o 19 se termino acaba poro acuerda
la temporada por falta de numerario.

Sentimos en el alma no tener a Maria
Freund, pero afortunadamente se han prestado y
vuelto la atención en otros casos.

Como se ve a la carta se comprende bien de quien
se no se entiende la carta, el mismo asegura
que mai. queda muy a gusto y en

Mariauola y su

ACADEMIA DE MÚSICA

FIGUERIDO

(CONSERVATORIO LIBRE)

San Francisco, 21, 1.º (Barrio de Gros)

TELÉFONO 16-67

SAN SEBASTIÁN

11. Abril 1920

Dr. Clausell

Muy Lrmo.:

En contestación a
su at.ª del 5 que acabo de recibir
me apresuro a manifestarle lo que se
le indicó cuando tuvo la atención
de ofrecernos el concierto de la Wandolonia.

Si este concierto fue
contratado en Bilbao, creo que no
perdería nada si se decidiera a dar
el concierto por un mes a fin, pues
el viaje como V.º sabe sólo cuesta 18 ptas.
y está muy cerca (4 horas de ferrocarril)

Nosotros le agradeceríamos
desde luego, pero con los papeles
con que contamos en la actualidad
no nos es posible contratar a
ningún artista.

Si en primer lugar me
reunido y deseando reanudar aco-
ción en que podamos verle usted
un número de V.º a fin S. S.

Atte.
E. Figuerido

Particular
ALZAMORA

SOCIEDAD ANÓNIMA
PALMA DE MALLORCA

POR TELEGRAFO: ALZAMORA

A. B. C. Code, 4th & 5th improved, editions
Cuenta corriente en el Banco de España

Dr. D. M. Clausells
Barcelo

Distinguido Sr. D. M. Clausells: Heus recibiendo
de sus gratas 6 y 26 c^{te}

Paradisiacamente muy de veras sus
apreciimientos, pero, con la serie de
concertos de Marina de Cádiz y Geta
por este año, hemos dado ya fin
linados la temporada, para volver
todas estas energías a la Sinfonía
de Madrid que tenemos contratada
p^{te} 4 concierto propiamente
Nuestra próxima temporada

de comiencos, la inauguraremos
allá por Octubre Noviembre.

Por aquellas fechas tendré
sumo gusto en recibir sus ofertas
y gratas noticias

Lejos de mí

M. M. M. M. M.

Estación Telefónica Interurbana. - Aviñó, n.º 11. - BARCELONA

TELEFONEMA

Telefonema urgente D.
Respuesta pagada E. P. Num. 714 Circuito
Acuse recibo C. R. El telefonista,
Correo pagado P. P.
Correo pagado certificado P. E.

La Compañía Concesionaria no acepta responsabilidad alguna respecto al servicio telefónico (art. 441 Reglamento Telégrafos).

La primera población que se indica es la procedencia y la segunda el punto de destino.

El primer número que figura después de la estación de destino es el de origen; el segundo indica el de las palabras y los siguientes la fecha y hora de depósito y de recepción.

PALENCIA BA CELONA 214 16 11 13 25 13 40

CLAUSOLLES.

MERCADERES 23.

ACEPTARIAMOS CONCIERTO FREUND CON ACOMPAÑANTE DENTRO ABRIL
CACHET REDUCIDO RUEGOLLE TELEGRAFIE

TORRONSORD.

Compañía Peninsular de Teléfonos

SERVICIO DE TELEFONEMAS

Se cursan entre las siguientes poblaciones:

AGUILAS	GUADALAJARA	OVIEDO
ALCIRA	GUADIX	PALAMÓS
ALCOY	HARO	PALENCIA
ALGECIRAS	HUELVA	PAMPLONA
ALICANTE	HUESCA	PONTEVEDRA
ALMERÍA	IRÓN	PUERTO DE STA. MARIA
AVILA	JAÉN	REUS
AVILÉS	JÁTIVA	SABADELL
BADAJOS	JEREZ	SALAMANCA
BARCELONA	LA GARROSA	SANLUCAF
BAZA	LA LÍNEA	SAN SEBASTIÁN
BETANZOS	LEÓN	SANTANDER
BILBAO	LÉRIDA	SANTIAGO
BONANZA	LINARES	SEVILLA
BORJAS-BLANCAS	LOGROÑO	TARRAGONA
BURGOS	LORCA	TARRAZA
BURJANA	LUGO	TARRAGA
CADEZA DEL BUEY	MADRID	TOLEDO
CÁCERES	MÁLAGA	TOLOSA
CADIZ	MANRESA	TORTOSA
CARTAGENA	MARTORELL	TUDELA
CASTELLÓN	MATARÓ	VALENCIA
CIUDAD REAL	MEDINA	VALLADOLID
CÓRDOBA	MÉRIDA	VALLS
CORUÑA	MIRANDA	VIGO
DEMA	MONFORTE	VILLAFRANCA
DURANGO	MONTBLANCH	VILLAGARCÍA
ESPLUGA FRANCOLI	MONTSERRAT	VILLANUEVA DEL CERO
FERROL	MOTIL	VILLANUEVA Y GELTRÚX
GANDIA	MURCIA	VILLARREAL
GILDA	OLESA	VIMAROS
GERONA	OLOT	VITONIA
GUJÓN	OTENEE	ZARAGOZA
GRANADA	ORZUELA	



SOCIEDAD FILARMÓNICA DE OVIEDO

DE LA UNIÓN DE SOCIEDADES FILARMÓNICAS DE ESPAÑA

OVIEDO 11 DE Abril DE 19120

Sr. D. Manuel Clausells.

Barcelona.

Muy distinguido Sr. mio: Poseo su atenta 6 del corriente, recibida hoy, y con arreglo a sus deseos le contesto inmediatamente.

De la presente campaña musical tan solo nos quedan los conciertos, ya ^{contra} contrados, del presente mes con el pianista Friedman, y los cuatro, para Mayo, de la Orquesta Sinfónica de Madrid, dando con ellos por terminada nuestra labor. En su consecuencia, no nos es posible aceptar la contrata que V. ^{¿tiene?} la bondad de proponernos.

Se reitera de V. suyo affm^o s. s. q. e. s. m.

Enrrique A. B. [Signature]

CASA MOREIRA DE SÁ
MUSICAS E INSTRUMENTOS

105, Rua 21 de Janeiro, 107

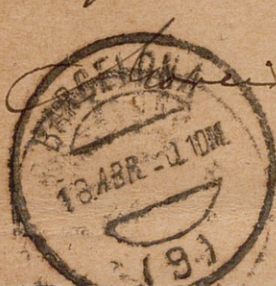
PORTO 15-IV-1920

Dr. D. Manuel Claretts
Barcelona

Agradeço su communicacion
hoy recibida. En le presento
temporada no podemos acceptar
mas contratos; el programa
está completamente cerrado.

Su atento servidor

Manuel de Sá





BILHETE POSTAL



Deste lado e no verso a correspondencia

Endereço

Ex. D. Manuel Clausells
Mercaders, 23, prof., 1.^a
Barcelona

no cuela se con lo nación con fin
si maltramos este año, en re-
pide le escribire para ver la
forma de traer i artista de
tanto mérito.

Efectivamente. Wanda Landowska
de parece se se fue muy satis-
fecha de aquí; un me excuso
se lo manifestara a Ud. cuan-
do tuviera ocasión; pero por mu-
cho se ella le está de nuestros aten-
ciones, lo estamos nosotros mas de
sus simpatías y su arte sin igual.

La le pregunté de su regreso a la
país, no haciendo dificultad
en nuestro ánimo está volver
le i enseñar en el próximo otoño.

Mil perdones por todo lo con-
vado y aprovechado justo diri-
mo esta ocasión para apre-
cesse a Ud. etc y d.d.

10.11.20
M. Fernando Bertrán



SOCIEDAD FILARMÓNICA
DE MÁLAGA

DIRECCIÓN

12 Abril 920.

16¹²/₅
20

D. M. Manuel Clausells
Barcelona

Muy señor mío: Cuando por
primera vez tuvimos la honra de
que se dirijiera a esta Sociedad
en ocasión de ofrecer a la for-
midable artista Mme. Wanda
Landowska, lo hizo a nuestro Pre-
sidente, y con él, hasta ahora, ha
seguído la correspondencia con
nuestra Sociedad.

Esta Entidad como es a la
vez Conservatorio de Música, el
Director Facultativo de ella, como
Técnico, es el encargado de la or-

panificación de toda la parte an-
tística.

Parece natural que estas mis-
manifestaciones le hubieran ordo-
nados al recibir su primera carta,
pero, coincide la suya con el ope-
cimiento de la misma artista por
parte de la casa "Daniel" de Ma-
drid, y por temor a perder la oca-
sion de escuchar de nuevo, y por
tercera vez en nuestra casa a tan
admirable clavicinista, tube yo de
aconsejarle al Presidente que con-
tinuase el la correspondencia con
Vd. y efectivamente, me felicito,
porque el resultado nos ha satisfe-
cho por completo.

Ya hace dos meses que nues-
tro Presidente se encuentra en una
finca a unos kilómetros de Ma-
drid, atendiendo a su delicado
estado de salud, y ahora llegan
a mi, sus cartas del 7 de marzo

y 5 de abril.

Yo le suplico perdone este si-
lencio tan prolongado y sentiré
que con él se haya podido per-
judicar. Vd. comprenderá y se
hará cargo de los causas, que lo
han motivado y verá fácilmente que
para lo sucesivo no es posible que
este estado de cosas se repita.

Del violinista Mathieu Crickboom
y la pianista Marthe Strom no hay
que hablar por el tiempo pasado, y
a propósito de la célebre cantante Ma-
ria Freund, creo que no será ma-
terialmente imposible contratarla,
fines finción la actual temporada
y pendiente estamos del contrato del
último mes de ella; no obstante,
si para cuando tenga casi lista
la organización de la tournée
por España, excusará en ella
esta población, yo le agradece-
ría me depositara su opor-
tunidad. Yo por mi parte, si

SOCIEDADE DE CONCERTOS DE LISBOA
DIRECÇÃO ARTISTICA VIANNA DA MOTTA
ADHERIDA À UNIÃO DAS FILARMONICAS ESPANHOLAS

RUA S. CAETANO N.º 50

LISBOA

14 Abril 1920

Muy Señor mío

Acabo de recibir su carta del 6.
Conozco a Ume Maria Freund y siento
mucho no ser ya posible contratarla
para este año, pues ya tenemos ahogado
nuestro, budget."

Saludando atentamente

S. S. G. e. S. m.

J. Vianna da Motta

8 19/4/20

SOCIEDAD FILARMÓNICA

DE
EL FERROL, Abril 30/92

PRESIDENCIA

ADHERIDA A LA
"UNIÓN DE SOCIEDADES FILARMÓNICAS"
(DIRECTIVA DE TURNO)

819
4/
20

Sr. D. Manuel Clansells
Barcelona

Muy Sr. mío: Recibida su at. del
6 de los corrientes, he de manifestar a
V., con harto sentimiento de esta Filar-
mónica, que no es posible contratar
por ahora a le eminente artista Sr.
Brenn. a causa del estado financiero
de la Colectividad incipiente, con ma-
grosos recursos para organización de fe-
rivals.

y dándose por esta oportunidad una
valoración mi favorable, se ofrece de
V. muy at. D. J. G. L. E. M.

Opinión de turno

Sr. S.

SOCIEDAD FILARMÓNICA DE LA CORUÑA

DE LA UNIÓN DE SOCIEDADES FILARMÓNICAS

10/4/10

La Coruña 14 de Abril de 1910

Sr. D. Manuel Clausells.

Barcelona.

Muy Sr. mio: en contestacion á su grata del 6 del corriente y por acuerdo de la Junta de ésta Filarmónica, siento manifestarle que no es posible aceptar ningun concierto de la cantante polaca que V. nos ofrece por tener comprometidos los recursos de la sociedad en los conciertos pendientes de la presente temporada.

Suyo afmo. S.S.Q.B.S.M.

Eduardo Guando
Secretario

El Secretario
de la Sociedad Filarmónica

B. L. M.

a mi distinguido Compañero
Manuel Camells, en contestación a
su atenta carta del 6. recibida. Hoy le
manifiesto que, por tener completo
el resto de temporada, con Manuel para
el corriente mes, la pregunta de Mr. S.
para Mayo, no puedo aceptar sus nuevas
nuevas. Con lo que me expone por
m. ofrecimiento mi duda muy valioso

Modesto Díez del Corral

aprovecha este motivo para ofrecerle el testimonio
de su más distinguida consideración.

Burgos 10 de Abril de 1920.

No se le he dado a T. que el concierto
de Wanda Landowska quedará cancelado
no, sesión 1.ª. esto mismo quedando el
vicio de nuestra reunión por completo



SOCIEDAD FILARMÓNICA DE BILBAO

DE LA UNIÓN DE SOCIEDADES FILARMÓNICAS

BILBAO

DE Abril

DE 1920

Calle del Marqués del Puerto

Sr. D. Manuel Clausells

Muy distinguido Sr mio:

Acabo de recibir su carta, a la que conteste con la premura que V desea.

Aquí hemos concluido ya la temporada, en la que hemos dado tres conciertos mas que los de costumbre. Le digo esto para indicarle que no nos sería posible dar otro extraordinario.

Siente mucho que, como ya ha sucedido otras veces, no podamos acompañar a V en la contrata de artistas por los que muestran interés.

Supongo habrán Vds recibido una circular relativa a la celebracion de una Asamblea de Sociedades en Madrid. Allí espere tener el gusto de conocerle personalmente.

Hasta entonces queda suyo atte y s.s.

Q. E. S. M.

Juan C. de Gortazar

le 9 Juin 1920.

Madame Marya Freundowa.
-9- Rue Léonard de Vinci.
PARIS.

Chere Madame Freundowa,

Je viens de recevoir votre gentile lettre, que je m'empresse à repondre, d'abord en refusant vos remerciements. Vous pouvez bien croire que nous avons tous été bien heureux pendant les jours de votre séjour parmi nous, et surtout dans ces deux soirées inoubliables. C'est tout sincèrement que je le dis, sans me rappeler d'une certaine dédicace flatteuse. Je me ferai le plaisir de passer vos salutations à mes amis du "Trio" aux quelles ils seront, sans doute, extremement sensibles.

Ci-joint le reçu. Vous verrez la date : 29 Mai, exactement le meme jour de votre partie. Mais je ne pas pu trouver aucune banque voulant se charger d'une telle livraison (si petite pour eux, dans un moment où les mouvements fantastiques des changes entraînent des opérations de centaines de milles) au change du jour. J'ai parcouru trois banques, et à la fin, j'ai décidé de retourner à celle de Rome. Aujourd'hui le change "officiel" est 112 !

La promesa est ravie de vos compliments : elle est bone, elle est ... mais il faut se taire; il faut réserver les spectacles passionnés. Elle m'a prié de vous présenter ses meilleurs compliments, et l'hommage de ses admirations. Elle, comme moi, est tout-à-fait sincère.

Un de ces jours vous recevrez les rapports des journaux.

Veuillez croire, chere Madame Freundowa, à mes vrais sentiments d'amitié,

J'ai écrit à Mr. Costet sur votre affaire.

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de

Hilo núm.

El Oficial

INDICACIONES EVENTUALES

Urgente.....	D.	Respuesta pagada.....	R. P.
Madrugada.....	M.	Telegrama colacionado.....	T. C.
Comercial.....	C.	Telegrama a hacer seguir...	F. S.
Diferido.....	F. O. D.	Acuse de recibo.....	P. C. P.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden, el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito.

El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número

TELEGRAFOS

23 MAY. 1920

CENTRAL-BARCELONA

Para

de

núm.

761

Palabras

19 depositado el

a las

22

19

Arrete Portbou sans visa
autorisation urgente votre projet
indispensable faites nécessaire au perduni
même Freundova

M. Monte

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

Sp. D.

De Lausells

L. J. Mercaderes

50S

Deuxième concert

Nusorgsky: La berceuse de la mort
L'orphelin
Brahms Ky Les cloches au monastère

Schumann. Frühlingserfahrt (Voyage de printemps)
Der Spielmann (Le musicien)
In der Fremde (En terre étrangère)
Schöne Fremde (Belle étranger)
Aufträge. (Comanda)

Brahms. Der Tod das ist die Kühle Nacht
Schwermutlein (Germanita)

Mahler Das irdische Leben
(La vida terrena)

Croyez, Monsieur, à ma considération
très distinguée et veuillez me per-
venir à quelles heures sont ces concerts.

Marye Freundowa
de vous enverrai les textes!

9 rue Léon. de Vinci

22 RUE DES VIGNES. XVI^e

Ce 13 Mai 1920

Monsieur,

Ce n'est qu'aujourd'hui
que m'arrive votre lettre datée
du 6 Mai. Je vois donc qu'il
serait déjà trop tard d'expé-
dier la musique, ou que
j'arriverai en même temps
qu'elle - dans dix ou onze jours
et que, en l'apportant, j'en
risque pas qu'elle soit éparée
à la porte, par ce temps de
gèlées et de désordres.

Je suis certaine que Monsieur
Vives pourra facilement se
procurer les mélodies de Schubert
Schumann Brahms et il pourra

travailler les autres du 24 au
26 car je mettrai les plus difficiles
d'arrangements au second
concert! Il m'a fallu changer
un peu l'ordre et le choix
que Vous m'avez envoyé et
je Vous prie de Vous tenir
à l'ordre que j'indique!

Vous m'avez écrit que les concerts
étaient fixés aux 25 et 27 Mai
nous sommes le 13 aujourd'hui -
je dois quitter Paris le 22 -
serai à Barcelone le 23 et Vous
prie de me faire réserver une
chambre tranquille dans un
bon hôtel!

Premier concert.
1^{er}

Chopin. (en polonais)

a. Melodya

b. Wajalk

c. Leitliscie

(Mélodie
Le guerrier
Chant funéraire)

Debussy

c'est l'extase
green

Fauré

Soir

Les roses d'Espahan
Dans les ruines

Schubert a. Der Tod und das Mädchen

b. Der Wanderer

c. Die Post

x. e. Der Jüngling an der Quelle
d. Auf dem Wasser zu singen

(Barcarole)

9 rue Léon. de Vinci

~~22. RUE DES VIGNES. XVI^e~~

Ce 15 Mai 190

Cher Monsieur,

Votre télégramme
m'arrive en ce moment,
nous ne vivons pas encore
en temps normal - loin
de là, - je Vous envoie
textes et traductions par
express - dans l'espoir
que Vous les aurez à temps
et Vous télégraphiez en même
temps. Je ne risque pas à
confier ma musique à
la poste, car on me dit,

que cela prendrait 15 jours
pour arriver - or - j'y
serais avant!

J'espère que M. Vives sera
libre pour travailler les
accompagnements le 24,
et qu'il se sera procuré
les mélodies de Schubert
pour les travailler avant
mon arrivée!

Je regrette que Vous n'ayez
pu arranger d'autres con-
certs avec ceux de Barcelone!
Pourriez- Vous Vous informer
si le 28 il y a un bateau de
Barcelonne à Gènes? Je Vous

en serais très reconnaissante,
Mes meilleurs souvenirs -
en hâte

Marya Freundowa

4 22/5/20

POSTE GRATUITE

AND - NICLAUSELLS 23: MERCADERS BAR

TELEGRAMS

Sr. D.

J. López. Barcelonade, 18 y 21. Telde. 34-37-Marid-1ed. núm. 2

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de

Hilo núm.

El Oficial,

INDICACIONES EVENTUALES

Urgente.....	D.	Respuesta pagada.....	R. P.
Madrugada.....	M.	Telegrama colacionado.....	T. C.
Comercial.....	C.	Telegrama a hacer seguir...	F. S.
Diferido.....	F. O. D.	Acuse de recibo.....	P. C. P.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden, el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito.

El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número

Pa 01. PARIS 4.23:71-1.7-2.2-14.:1E.= n. Palabras depositado el a las

= PARSICE SOIR SERAIT PORTBOU D J M A N C H E Q U I N Z E T R E I N T E S A N S V I S A M I T I E S .
= F R E U N I D O W A .

TELEGRAFOS
22 MAY. 1920
CENTRAL-BARCELONA

TELEGRAMA

Expídase:

DESTINO:

Agra

NACIÓN:

Transmitido á

hora

EL OFICIAL,

N.º

palabras

fecha

hora

Indicaciones:

DIRECCION:

TEXTO:

Telegrapher
~~Gouverneur~~ Barcelona ~~grat~~ ~~donner~~ immediate
~~ment~~ ~~adviser~~ chief police Portbou permission
~~espresso~~
~~attentions~~ pourriez prendre premier train
~~croquis~~ avec chambre pour parie Regine
 Amittis
 delorally
 Hestil

Domicilio del expedidor:

Tasa

pts

cts

SELLOS

le 30 janvier 1920

Madame MARIA FREUND
Salle des Agriculteurs
Paris

8, rue d'Athènes

Arrivée

Madame :

J'ai l'honneur de vous demander si vous seriez disposée venir à Barcelone pour une ou deux séances de chant, et dans ce cas :

- a) la date approximative
- b) votre cachet minimum

Ce serait la "Associació de Musica de Camera", dont je suis le Secrétaire Général, qui vous engagerait. - Les concerts sont donnés au Palau de la Musica Catalana, où vous avez déjà chanté - comme nous n'avons jamais pu oublier!

D'autres concerts pourraient probablement être engagés dans Espagne, et je me chargerais volontiers de m'en occuper si vous avez l'obligeance de m'accorder votre confiance me nommant votre agent exclusif dans notre pays. - Comme d'habitude ma provision serait du 10 %.

Si vous y êtes d'accord, je vous prie de vouloir m'envoyer par retour :

- 1) une biographie complète, mise au jour
- 2) quelques bonnes photographies
- 3) quelques programmes à choisir

Il sera bon aussi de me dire quel est le temps dont vous disposeriez pour cette "tournée".

Je viens d'organiser une très importante à Mme. Wanda Landowska, maintenant encore en cours de réalisation (Barcelone, Valence, Mallorca, Madrid, Valladolid, Burgos, Gijón, etc.) Wanda Landowska rentre à Paris vers le fin février, - elle doit jouer chez Pasdeloup - si vous avez l'occasion d'y parler (je compte que vous devez la connaître), je serais charmé que vous lui demandiez des renseignements sur moi. - Je n'ai rien d'autre à vous dire.

Maintenant, la saison étant déjà très avancée, il serait convenable de nous mettre d'accord très rapidement. Si vous pouvez me faire quelque avance par le télégraph, je vous en serai très reconnu.

Je serai tellement ravi de ce que votre réponse soit favorable, et dans la belle espoir, j'ai l'immense honneur de vous présenter, honorable Madame, l'hommage de mes sentiments les plus distingués.

Manuel Clusells, Mercaders, 13, 1^{er}al. Barcelona (Espagne)

J'il est tout à fait impossible dans la saison présente, nous pourrions traiter pour la prochaine. - Faites moi le plaisir de votre adresse.

10/3/20

Lausanne 1. Mars 1920

Monsieur,

juste un mois après Votre
envoi, Votre lettre arrive, après
un long pèlerinage, enfin chez
moi! Je vous ai envoyé une
dépêche aujourd'hui pour
vous dire que je serais enchantée
de chanter à Barcelone et dans
le cadre de Votre société de
musique de chambre; je
vous ai dit dans ce télégramme
que je pourrais venir dans la
semaine du 20 au 28 Mars ou
après Pâques. - Mon cachet serait
de mille pes. par soirée, minimum

Je Vous envoie plusieurs programmes au choix. Je Vous propose en outre les trois mélodies de Granados, la "maja dolorosa" qui me tiennent très à cœur et que j'ai chanté beaucoup. Puis un cycle de douze mélodies populaires espagnoles de Mario Castelnuovo, ainsi qu'un autre cycle, "coplas" du même auteur! un cycle de mélodies de Chopin que j'ai chanté dans ma langue maternelle (polonais) des mélodies russes (en russe) etc. etc. — Schumann, Schubert, Brahms, Wagner (5 mélodies) en allemand.

très rare et qui m'accom-
pagne souvent à Paris. Je
suis certaine que Vous pourriez
pour ses débuts espagnols
l'engager pour un cabinet
beaucoup plus avantageux que
dans quelq. mes amies et
Vous en seriez très heureux
car c'est une artiste! -

Dans l'espoir que ma réponse
ne vient pas trop tard pour
cette saison, je Vous prie
de croire, Monsieur, à
mes sentiments très distingués
Marya Freundow

Si vous pouvez encore, malgré
la saison avancée, m'organiser
une tournée de concerts engagés
en combinaison avec ceux
de Barcelone, je veux bien
que ce soit vous qui les en-
trepreniez et suis naturel-
lement pleinement d'accord
sur la provision des 10% —
J'attends vos propositions
pour cette évent. tournée
à Paris 9 rue Léonard de
Vinci.

Je vous propose de faire en-
gager avec moi l'excellente
élève de Cortot, M^{lle} Juliette
Mérovitch, qui joue admira-
blement et avec un tempé-

Veillez annoncer les
concerts (s'ils ont lieu!) avec
mon nom dans sa pronon-
ciation polonaise c'est à dire

Marya Freundowa.

La guerre nous a rendu
notre sainte patrie et nous
sommes enfin de nouveau
polonais et non allemands,
russe ou autrichiens!

CLAUSELLS MERCADERS 83 BARCELONA

TELEGRAMA

D. _____

SO

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de _____

Hilo núm. _____

El Oficial,

INDICACIONES EVENTUALES

Correo pagado.....	P. P.	Acuse de recibo.....	C. R.
Respuesta pagada.....	R. P.	Telegrama recomendado....	T. R.
Telegrama colacionado.....	T. C.	Telegrama á hacer según....	P. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden; el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito.

El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número _____

TELEGRAFOS
22 MAR 1920
CENTRAL BARCELONA

= BEAURIVAGEOUCHY 14 47 1 6 25 S

Palabras depositado el _____ á las _____

VOTRE LETTRE ARRIVE AUJOURDHUI ACCEPTERAIS CHANTER DEUX SEANCES SEMAINE VINGT AU
VINGTHUIT MARS OU APRES DIX AVRIL A MILLE PESETAS PAR SEANCE SUIIS D ACCORD VOUS CONFIER
ARRANGEMENT TOURNEE FAITES PROPOSITIONS = MON ADRESSE PARIS 9 RUE LEONARD VINCI LETTRE
PROGRAMMES SUIT = MARJA FREUND =

INDICATIONS DE RÉCEPTION :

Mc
11.2

Télégramme.



INDICATIONS DE TRANSMISSION.

NATURE
DU TÉLÉGRAMME

3433 20 46 41E = MANUEL CLAUSELLS MERCADERS

23 BARCELONE

ACCEPTÉ CHANTER BARCELONE A PARTIR 12 MAI D ACCORD POUR
PROVINCE LETTRE SUIT = MARYA FREUNDOWA = C^E 23 42

5911/232

5911/231

FORTE GRATUITO

TELEGRAMA

SP. D.

M. A. de la Cruz
Merced 23

LOS

PORTE GRATUITO

CLAUSELLS 23 MERCADERES 11 BARCELONA

Sr. D.

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de

Hilo núm.

El Oficial,

INDICACIONES EVENTUALES

Correo pagado	P. P.	Acuse de recibo	C. R.
Respuesta pagada	R. P.	Telegrama recomendado ..	T. R.
Telegrama colacionado	T. C.	Telegrama á hacer seguir...	F. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes la fecha, mes y hora del depósito.

El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número

PARIS 3507 112 27 13H40=

núm.

Palabras

depositado el

á las

BUELLES SONT DATES DES CONCERTS REPONDEZ URGENCE: = FREIMD: =

RECEIVED
27 APR 1920
CENTRAL TELEGRAPH

De retorn de la seva segona "tournée" per Am  rica, en la que ha donat
més de **seixanta concerts**, el

TRIO DE BARCELONA

oferirà un concert únic a la nostra ciutat, el diumenge 18 de Gener,
a la tarda, al

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Localitats i programes: Magatzem de Música de l'Unio  Musical Espanyola, 1 i 3, Portal de l'Angel.

Condicions especials pels socis de "l'Associació de Música da Camera", "Amics de la Música"
i "Orfeo Català"

Paris

Marye Freundowa
9 rue Bonnard de Vinci

Concert fixé samedi 25 jeudi 27 courant
Muzymus accord
Attire sur programme
Salutations
Blancely

2 MAY 1920

PORTE GRATUITO

= CLAUSELLES 23 MERCADERS BARCELONE =

Sr. D.

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de

Hilo núm.

El Oficial,

INDICACIONES EVENTUALES

Correo pagado	P. P.	Acuse de recibo	C. R.
Respuesta pagada	R. P.	Telegrama recomendado....	T. R.
Telegrama colacionado	T. C.	Telegrama á hacer seguir...	F. S.

En los telegramas impresos en caracteres romanos por los aparatos telegráficos, el primer número que figura, después del punto de origen, es el número de orden; el segundo indica el de palabras tasadas, y los siguientes, la fecha, mes y hora del depósito.

El Estado no acepta responsabilidad alguna respecto del servicio de la Telegrafía.

Número

Para d núm. Palabras depositado el á las

PARIS 3937L 2 3 10 45

ACCEPTÉ POUR 25 ET 27 MAI BARCELONE = FRENDOVVA =

TELEGRAMAS
25 MAY 1920
11 40 AM

Ce 23. III. 20

Cher Monsieur,

C'est effrayant, combien
les portes marchent mal - je Vous ai
expédié des photos, des tas de program-
mes de ~~dans~~ ~~l'année~~, il y a presque
un mois et Vous paraissez n'avoir
encore rien eu! Je Vous ai télé-
graphié de Monte Carlo pour Vous
dire que j'acceptais à chanter en
Mai - après le 10 Mai à Barcelone.
Dites moi vite, si il y aura autre
chose que mon programme et
qui m'accompagnerait. Je Vous
prévius que ~~en~~ faisant une tour-
née en Espagne, cela sera très dur
d'arranger avec un accompagnateur
dans chaque ville! Demandez, je
Vous prie le cahier que les sociétés
désignent à l'accompagnateur et
je pourrai peut-être en emmener

un et cela serait tellement plus artis-
tique et tellement moins fatigant
pour moi. - J'espère que pour la province
vous pourrez avoir au moins 800 pes. par
soirée, grand à Madrid, où j'ai déjà
chanté à la sociedad filarmónica, comme
je connais très bien l'Infante Louis
Fernando et l'Infante Béatrix de
Bourbon, qui me donneront certai-
nement des lettres pour la reine mère
- en tout je connais beaucoup d'Es-
paguels de la colonie parisienne.
Ma biographie est courte, née de parents
polonais, j'ai, petite enfant de cinq ans
commencé à travailler le violon, et
mises arrivée à un certain degré artistique,
sous l'influence de grands musiciens,
amis de mes parents, comme Rubinstein,
Paderewski, Sarasate etc. etc. je me suis
beaucoup développée musicalement -
ai fait mes études de chant à Paris
y ai débuté en 1909, chanté très sou-
vent aux concerts Lamoureux, Colonne,
Gontoux etc. etc. dans toutes les capitales

d'Europe. — Pendant la guerre, j'ai
vécu en Suisse et Italie et j'ai beau-
coup chanté — entre autre dans des
représentations de chœur au théâtre de
Jurich y chantant le rôle de Donna
Anna dans le Don Giovanni de Mozart.
J'ai naturellement chanté dans d'innom-
brables concerts pour les prisonniers des
alliés — pour nos pauvres polonais —
voilà ! J'ai fait ma rentrée à Paris en
avril 1919 chantant dans une grande
fête donnée en l'honneur de la reine
de Roumanie — — —, je ne suis pas si
cette fois suffit, mais je l'espère. —
J'attends de vos nouvelles pour les
dates fixées à Barcelone et vous
prie de transmettre au président de
la société l'expression du plaisir que
j'ai à la pensée de rejoindre à
Barcelone.

Croyez à ma haute considération

Marya Freundlone

FORTE GRATUITO

= CLAUSELLS 23 MERIDERS BARCELON

Sr. D

le 10 mars 1920

Madame Marya Freundowa
9, rue Léonard de Vinci
P a r i s

Chère Madame :

Il y a quelques jours que j'ai eu le bonheur de recevoir votre lettre, et auparavant le télégramme dont vous faites référence, et je dois vous remercier pour l'attention que vous avez voulu mettre à ma demande.-

Le retard avec lequel vous avez reçu ma lettre antérieure, a troublé quelque peu les choses, évidemment, et maintenant il a fallu étudier à nouveau notre programme de concerts pour voir d'arranger les deux séances dont je vous ai parlé.- J'ai fait près du Comité les démarches nécessaires, avec une grande discrétion, et à la fin, voici le résultat:- N'ayant pas de nouvelles à vous pendant le temps où la lettre était en pèlerinage, nous avons arrangé, pour le mois de mars, deux concerts Crickboom.- Pour le mois d'Avril, nous avons le Quatuor Rosé, et par conséquent, il ne nous reste que le mois de Mai.- Alors, vous sera-t-il possible de venir dans le Mai? - C'est maintenant la première question à savoir.-

J'ai l'espoir - et l'infini désir - que ce soit "oui".- Lorsque je recevrai vos nouvelles, que je vous prie par retour, c'est absolument nécessaire, je commencerai mes démarches pour tout notre pays, et quoique certainement la saison est très avancée, peut-être nous pourrions arranger encore quelque chose.- Voyez ce que je pense au sujet des "cachets" à demander: Selon l'importance de chaque ville ou de chaque société, il faudra demander de 500 à 800 pesetas, ou peut-être plus, s'il y en a le moyen.- Quant au cachet pour Barcelone, accepté deux mille pesetas pour les deux concerts.- Quant à Mlle. Juliette Terovitch, je ne voudrais mieux que de le présenter au public espagnol; mais cela devrait reporter une augmentation dans le cachet, et comme les Sociétés espagnoles ne sont pas riches, et moins vers la fin de la saison, je pense que ce serait meilleur, pour le moment de venir vous seule.- Les accompagnateurs vous le trouveront à chaque ville, et naturellement pour les Sociétés ce fera des frais beaucoup plus réduits.- N'oubliez pas que je dois vous organiser une tournée pour la saison prochaine, alors probablement vous la pouvez faire ensemble, surtout comptant sur des prétentions raisonnables de Mlle. Juliette.-

Il m'intéresserait beaucoup un extrait de votre biographie.-

1e 10.3.1920

Freund - II

Je vous remercierai aussi de me dire quelles sont les villes d'Espagne où vous avez déjà chanté.-

Il n'y a pas à dire que je suis ravi de vous voir, heureusement, glorieusement, "Marya Freundowa".- Les peuples comme le notre, car vous savez certainement que nous sommes "catalans", se trouvant au dedans une personnalité propre que ne peut pas se développer dans tous les sens par le domaine qu'on a sur lui par un autre peuple, regardent aujourd'hui avec une haute envie pleine d'envie la rennaissante Pologne, radieuse, glorieuse, quoique son corps soit encore tremblant de ses horribles souffrances.-

Dans l'attente de votre réponse immédiate, j'ai l'honneur de vous offrir, Madame, l'hommage de mes sentiments les plus distingués

Résumé des questions à répondre :

- 1 - Si vous êtes d'accord à donner les deux séances à l'"Associació de Música de Camera" pendant le mois de Mai prochain, et, si dans ce mois de Mai, vous préférez vers le commencement, vers le fin, ou vers la moitié.-
- 2 - Si vous êtes d'accord sur les cachets à proposer en provinces.-
- 3 - Envoi d'une biographie
- 4 - Renseignement sur les villes espagnoles où l'on vous connaît déjà.- Toutes les informations possibles (si vous y avez quelques amis, etc.) à rendre une majeure efficacité à mes démarches.-